

ISBN: 978-605-7949-61-5

© 2018 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.

Ketebe Yayınları: 142

Felsefe



**Editör**

Sezai Saraç

**Kapak**

Harun Tan

**Düzeltili**

Cihan Aldık

**Mizanpaj**

Nilgün Sönmez

**1. BASKI**

Mayıs 2019  
İstanbul

ketebe.com

Ketebe Yayınları

**Sertifika No. 34989**

Maltepe Mahallesi Fetih

Caddesi No: 6 Dk: 2

Topkapı 34010 İstanbul

Tel: 212.612 29 30

e-mail: ketebe@ketebe.com

**Baskı ve Cilt**

Matsis Matbaa Hizmetleri

San. ve Tic. Ltd. Şti

Sertifika No: 40421

Tevfik Bey Mah. Dr. Ali Demir Cad.

No: 51 Sefaköy Küçükçekmece /

İstanbul Tel: 212 624 21 11

© Owen Barfield Literary Estate

**Kitabın orjinal adı: The Rediscovery of Meaning, and Other Essays**

Eserin Türkiye hakkı Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.'ne aittir.

İzinsiz yayınlanamaz. Kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

# Anlamın Yeniden Keşfi



OWEN BARFIELD

TÜRKÇESİ  
TAHİR ULUÇ

KETEBE

---

## Owen Barfield

(1898-1997)

İngiliz düşünür, edebiyatçı ve hukuk adamıdır.

C.S. Lewis tarafından “benim resmi olmayan hocalarımın en bilgisi ve en iyisi” şeklinde tarif edilir. Kendisi günlüğüne “Barfield hepimizin üzerindedir” yazmıştır. İkisinin dostluğundan Oxford'da yazarları bir araya toplayan ünlü “the Inklings” doğmuştur. J. R. R. Tolkien de 1920 yılında bu kulüpte üyeliğe kabul edilmiştir.

Barfield 1. Dünya Savaşı'nda ülkesine hizmet ettikten sonra Wadham College'de eğitim gördü.

Bir çok kitabı avukatlıktan emekli oluncaya kadar yayınlanmamıştır. 60 yaşından sonra hayatındaki devrim yaşamıştır. En önemli eseri sayılan *Saving the Appearances* (1957) 20. yüzyılın en önemli spiritüel kitaplarından biri kabul edilir. Bu kitapta normal insan bilinci ile bir bilim adamının zihni arasındaki evren anlayışının farklılıklarına odaklanır. Daha sonra *Worlds Apart* (1960), *Unancestral Voice* (1965), *Speaker's Meaning* (1967), *What Coleridge Thought* (1971) ve *Anlamından Yeniden Keşfi* (1977) kitaplarını yazmıştır.

Kitaplarında felsefe, dilbilim, hukuk, antropoloji, tarih ve edebiyat üzerinden geniş çağrışımlarla anlam arayışını sürdürmüştür.

# İÇİNDEKİLER

## BİRİNCİ BÖLÜM

Giriş .....	7
Birinci baskıya giriş .....	9

## İKİNCİ BÖLÜM

Anlam, dil ve hayal gücü .....	17
Anlamın yeniden keşfi .....	19
Hayal, mit ve felsefi çift görme .....	35
“Literal”in (kelimesi kelimesine sözünün) anlamı.....	48
Şiirsel ifade ve yasal kurgu .....	65
Arp ve fotoğraf makinası .....	94
Düş nereden beslenir? .....	114
Alegorinin yeniden keşfi (I).....	132
Alegorinin yeniden keşfi (II).....	142
İkonoloji üzerine bazı mülahazalar.....	142
Hayal ve ilham.....	155
Dil ve keşif .....	180

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

İnsan, toplum ve tanrı.....	195
Madde, hayal gücü ve ruh.....	197
Benlik ve gerçeklik.....	212
Bilim ve nitelik yaklaşan materyalizm sarsıntısı.....	256
Katılım ve soyutlanma .....	276
Mevcut memnuniyetsizliklere yeni bir ışık tutmak.....	276
Sanat ve toplumda form.....	297
Filoloji ve bedenlenme.....	312
Davud'un mezmurları .....	324
“Tanrı'nın oğlu” ve “insan oğlu” .....	340

BİRİNCİ BÖLÜM

---

GİRİŞ



## BİRİNCİ BASKIYA GİRİŞ

Oldukça farklı konularda oldukça farklı vesilelerle kaleme alınmış çok sayıda konferans metnini ve denemeyi tek bir ciltte derleyip bastırmak gibi cüretkâr bir davranışın üç gerekçesi olabilir. Birincisi, her denemenin (ki onların hepsine bu şekilde işaret edeceğim) ne hakkında olduğuna bakılmaksızın tatlı ve hoş edebiyatın küçük birer değerli taşı olması; ikincisi, bütün bu yazıların okuyucuya tek bir çekici ve etkileyici şahsiyetin ayrı yüzlerini sunması; üçüncüsü, görünüşteki parçalı yapının temelinde etkili bir içerik birliğinin var olması. Bu küçük derlemenin durumu üçüncü gerekçeye uymaktadır.

Kabul edilmelidir ki bu yazıların çok uzun bir uzun zaman diliminde kaleme alınmış olması böylesi bir iddianın geçerliliğini ihtimal dışı kılmaktadır. Örneğin “Şiirsel İfade ve Yasal Kurgu (Poetic Diction and Legal Fiction)” ilk olarak 1947’de basılmış ve on yıl kadar öncesinde tebliğ olarak sunulmuştu. Oysa “Yaklaşan Materyalizm Sarsıntısı (The Coming Trauma of Materialism)” 1974 gibi geç bir tarihte basılmıştı. Buna karşılık adı şu an hatırımda olmayan oldukça bilge bir adam bütün yazarların ne kadar çok kitap yazarlarsa yazsınlar ve ne kadar uzun zaman boyunca bu işi yaparlarsa yapsınlar